



Declaración de la Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas sobre la violencia sexual en los conflictos Zainab Hawa Bangura:

GUATEMALA: LLEVAR A LA JUSTICIA LOS CRIMENES DEL PASADO OFRECE ESPERANZA A SOBREVIVIENTES DE VIOLENCIA SEXUAL

(12 abril de 2013)

Acojo con satisfacción los esfuerzos de las autoridades guatemaltecas para investigar los crímenes de violencia sexual que ocurrieron en el país durante el conflicto armado interno de 1960 a 1996. Las acciones judiciales en curso contra un antiguo jefe de Estado, el Presidente Efraín Ríos Montt, y un ex jefe de la inteligencia militar, José Mauricio Rodríguez Sánchez, por genocidio y crímenes de lesa humanidad dan esperanza a las miles de víctimas que sufrieron durante el conflicto de 36 años en Guatemala. La violencia sexual no debe ser tratada como una parte inevitable del conflicto armado, sino como el crimen reconocido internacionalmente que es.

Es difícil concebir el dolor y la brutalidad que atormentan a los sobrevivientes de violencia sexual. Por lo tanto, el coraje de sus testimonios sobre lo que han sufrido no debe ser subestimado. En última instancia, sus historias ayudarán a asegurar que los crímenes de violencia sexual no permanezcan ocultos en el silencio y la impunidad.

Al confrontar su pasado violento, hoy Guatemala está demostrando su compromiso con el estado de derecho y con un futuro de paz. Insto a las autoridades a garantizar un juicio justo y la protección de víctimas, testigos, defensores de los derechos humanos y funcionarios del sistema judicial. La justicia en Guatemala se ha retrasado para muchos, pero no debe ser negada.

Para obtener información adicional, póngase en contacto con:

Mattias Sundholm al +1 917 628 3531 o sundholm@un.org, o

La Neice Collins al +1 917 714 9430 o collins3@un.org,

de la Oficina de la Representante especial sobre la violencia sexual en los conflictos.



**Statement by United Nations Special Representative of the Secretary-General
on Sexual Violence in Conflict Zainab Hawa Bangura:**

**GUATEMALA: PROSECUTING CRIMES FROM THE PAST
PROVIDES HOPE FOR SURVIVORS OF SEXUAL VIOLENCE**

(12 April 2013)

I welcome the efforts of Guatemalan authorities to investigate crimes of sexual violence that occurred during the country's internal armed conflict from 1960 to 1996. The ongoing judicial proceedings against a former Head of State, President Efraín Ríos Montt, and an ex-chief of military intelligence, Jose Mauricio Rodríguez Sánchez, for genocide and crimes against humanity give hope to the thousands of victims who suffered during the 36-year conflict in Guatemala. Sexual violence must never be treated as an inevitable part of armed conflict, but as the internationally recognized crime it is.

The pain and brutality haunting survivors of sexual violence is difficult to comprehend. Therefore, their bravery in coming forward to explain what they have suffered should not be underestimated. Ultimately, their testimonies will help ensure that sexual violence crimes do not remain hidden in silence and impunity.

Today Guatemala is demonstrating its commitment to the rule of law and a peaceful future by continuing to confront its violent past. I urge the authorities to guarantee a fair trial and ensure the protection of victims, witnesses, human rights defenders, and law officials. Justice in Guatemala has been delayed for so many, but it must not be denied.

For additional information, please contact:

Mattias Sundholm at +1 917 628 3531 or sundholm@un.org, or
La Neice Collins at +1 917 714 9430 or collins3@un.org,
with the Office of the SRSG on Sexual Violence in Conflict.